

GRATIS

La Gaviota

SJØMANNSKIRKEN
Iglesia Noruega en Gran Canaria

Måken - et informasjonsblad fra Sjømannskirken på Gran Canaria Nr.4 - 2006



God jul, og godt nyttår i 2007



BABYBOOM side 7



BÅTBESØK side 6



NYGIFTE side 18-19

Ein ny dåpssalme:

Av Emil Skartveit

**Du er Guds barn, nett no
eit glimt av skaparverket
så underfullt å skode
Du er eit barn av Gud nett no.**

**Du er Guds barn, nett no
Med vatnet på ditt hovud
og krossen på di panne
Du er eit barn av Gud nett no.**

**Du er Guds barn, nett no
Me lyfter deg mot himmelen
og ber din engel vakte
Du er eit barn av Gud, nett no.**

Dåpssalmen "Du er Guds barn, nett no", skriven av Emil Skartveit, vann Nynorsk kultursentrum sin store salme-konkurranse "Nye feiringssalmar" i konkurranse med 104 andre salmar.

Røynd songforfattar

Tekstforfattar Emil Skartveit (42) er frå Stavanger, men bur no i Oslo der han arbeidar som kyrkjelydsforvaltar i Skøyen kirke. Skartveit har skriva julesongar for born og vaksne, barnespel, julespelet «Den store julefortellingen» (2002) og korverket «Mysteriet - refleksjoner over Kristi fødsel» (2006).



Det er både lurt og viktig å ha en god reiseforsikring. Sjømannskirken representerer og samarbeider med Europeiske Reiserforsikring.

Kgl. Norsk Konsulat

Postadresse: Calle Luis Morote, 6-6piso,
35007 Las Palmas
Åpningstider: Mandag - fredag 0900-1400
Telefon: 928 49 50 35
Mobil: 619 78 63 98
Fax: 928 49 50 36
E-post: consullpa@fredolsen.es
Husk å registrere deg. Skjema får du i Sjømannskirken.



Bildet på framsida: Pølsesalg ved årets julebasar.

Foto: Geir Myklebust



SJØMANNSKIRKEN

Iglesia Noruega en Gran Canaria

Avenida de los Canarias 12
E-35120 Arguineguin, Gran Canaria
NIF Q3500257E

Telefon: (+34) 928 735 246
IP-telefon fra Norge: 55 55 22 54
Telefax: (+34) 928 150 078
E-post: grancanaria@sjomannskirken.no
www.sjomannskirken.no/grancanaria og
www.nettkirken.no

Nødtelefon: 649 867 867

(dersom det haster med å få tak i oss)

Åpningstider i Arguineguin:

Mandag og tirsdag: kl. 1100-1900
Onsdag: kl. 1100-1500
Torsdag og fredag: kl. 1100-1900
Lørdag: kl. 1100-1500
med grøtservering fra kl. 1200

Åpningstider i Puerto Rico fra 16. okt.:

Mandag - fredag: kl. 1700-2000
Lørdag m/grøtservering kl.1200-1400

Våre gudstjenester: hver søndag kl. 1800 i Den katolske kirken i Arguineguin.

På Sjømannskirken selges vafler, kaffe, te, brus, vann og is. Du kan også lese aviser, se på TV-nyheter, låne bøker og bruke internett-PC og ringe gratis hjem til Norge. Vi har også et stille rom.

Du finner alltid noen å prate med på Sjømannskirken.

Gaver til kirken mottas med takk!

Bankkonto i Spania:
2052 8026 97 3300792508 (La Caja)
Bankkonto i Norge:
3000 16 19337 (Sparebanken Plass)

Noen faste ansattes mobilnummer:

Morten Høst 609 243 779
Ingrid Frivold 649 875 888
Geir Myklebust 696 957 787
Reidun Laastad Dyvik 628 038 495

Redaktør for *La Gaviota*: Geir Myklebust

E-post: lagaviota@sjomannskirken.no
Trykket hos: Imprenta El Tablero S.L.U.



Morten Høst
Sjømannsprest
og daglig leder



Eva Høst
Assistent



Ingrid Frivold
Sjømannsprest



Geir Myklebust
Kateket



Reidun Laastad Dyvik
Diakon



Kjellaug Hystad
Husmor

► Vigsel

Nyttig å vite hvis dere ønsker å gifte dere på Gran Canaria:

- Minst en av dere må være norsk statsborger, og ingen av dere kan være spansk statsborger
- Prøvingsattest utstedes nå av det lokale folkeregisteret
- Brudeparet må selv kontakte Sjømannskirken for å avtale tid for vigsel
- Normalt beregnes minst to måneder fra det bestilles tid for vigsel og prøvingsattest er sendt ned / levert, til vigselen kan foretas
- Det forutsettes at prest og brudepar får anledning til samtale før vigselen
- Velsignelse av borgerlig innstiftet ekteskap kan gjennomføres etter avtale
- Brudeparet må selv ta seg av praktiske arrangement utenom selve vigselen
- Kirkelig vigsel varer normalt ca. 30 min.
- Det koster kr. 3000 for en vigsel på Gran Canaria
- Etter vigselen sender presten melding til lokalt folkeregister
- Oversikt over samtlige sjømannskirker finner dere på www.sjomannskirken.no



Foto. GM

17. november var det dobbeltbryllup i Sjømannskirken for to par fra Skudeneshavn. Til venstre ser vi Elisa Hillesland og Kjell Sigmund Høines, og paret til høyre er Ida Olaug Geitung og Rolf Eilert Samuelsen.

► Leder

Morten Høst - Sjømannsprest og daglig leder.



Kirkeråd - Utvalgt eller valgt

Ved Sjømannskirkens mange virksomheter rundt om i verden, har det vært tradisjon å ha et såkalt Kirkeråd. Dette rådet har til nå stort sett vært utvalgt og selvsupplerende. Rådet har hatt som oppgave å være støttefunksjon for stasjonen og aller mest kanskje for stasjonsbestyrer. Det har vært forventet at rådets medlemmer skal besitte kunnskaper om de lokale forhold, så som bank, eiendom, forvaltning og kultur. Denne støttefunksjonen har vært helt nødvendig, siden stasjonsbestyrere kommer og går med mer eller mindre lokal kunnskap. Kirkerådet har altså stått for kontinuitet og kompetanse.

Viktig har det også vært for Sjømannskirken sentralt å presisere at Kirkerådet kun har rådgivende funksjon, mens bestemmelser tas av bestyrer i samhandling med Hovedkontoret i Bergen.

Mange kan nok undre seg over dette, for slik er det jo ikke i Den norske kirke. Hjemme er de valgte menighetsråd i stor utstrekning bestemmende organ. Ute derimot er råd kun rådgivende. Årsaken til dette henger nok sammen med at SJØMANNSKIRKEN har en noe annen formålsparagraf. Den sier jo at SJØMANNSKIRKEN skal være kirke for nordmenn i utlandet for kortere eller lengre tid. Sjømannskirkene skal altså ikke primært være emigrantkirker, slik som for eks. Minnekirken i Minneapolis er det. Derfor er det viktig at sjømannskirkene heller ikke ledes og styres av emigranter. Da kunne fokus lett flyttes og formålet til SJØMANNSKIRKEN også utviskes. Dermed er det ikke sagt at emigranter ikke også er velkomne i våre sammenhenger. Men fokus, målsettinger og innsats må rettes mot dem som seiler, og ikke lenger på de syv hav, så på dem som oppholder seg midlertidig på de fem kontinenter. Derfor, for å sikre kursen, forblir Kirkerådet et rådgivende organ, og ikke et bestemmende.

Vi håper det blir et valg som vil engasjere våre brukere, og et råd som vil hjelpe kirken vår inn i nye tider med nye utfordringer. Samtidig takker vi det eksisterende kirkerådet for innsatsen gjennom mange år. Og til slutt ønskes kirkens brukere et riktig godt nytt år og et godt valg. MH



Marit og Kåre Vigre
Vinterassistenter vår 07



Lilly Hammer
Husmorvikar



Odd H. Hammer
Vinterassistent vår 07



Kari Magnussen
Kontorassistent



Tove Selsø
Organist



Siv-Tonje og Guttorm Tysdal
Barne- og ungdomsarbeidere
(To-åring)



Solveig og Steinar Aksnes
Vinterassistenter høst 06



John og Liv Sagedal
Vinterassistenter høst 06

KIRKERÅDSVALG 2007

Det nåværende kirkerådet har tatt til etterretning de nye grunnreglene til SJØMANSKIRKEN, og vedtok derfor på forrige rådsmøte å nedlegge sine verv, med virkning fra den dag nytt kirkeråd er valgt og har konstituert seg. Rådet vil imidlertid fungere som valgkomitee.

Valgkomiteen oppfordrer dermed dere alle til å komme med forslag på nye kandidater til Kirkerådet. Forslagene må være levert til kirken senest 15. januar.

Det bes samtidig om at det foruten navn på kandidatene, også opplyses om alder og yrke, og gjerne en liten kort beskrivelse av deres tilknytning/interesse for kirken.

Valgkomiteen vil deretter kunngjøre en valgliste.

Ut i fra denne (andre personer kan det også stemmes på) skal så hver stemmeberettiget krysse av fem navn.

Det er ønskelig at kandidatene "bør" på Gran Canaria minimum halve året.

Det skal velges 5 faste representanter, samt varamenn.

Valg kan kun foregå ved personlig fremmøte.

Valgdagene er som følger:

Søndag den 4. februar umiddelbart etter Gudstjenesten kl. 18.00 i den katolske kirken.
og

Mandag den 5. februar mellom kl. 11.00 og 19.00 i Sjømannskirken.

Valgresultatet kunngjøres ved oppslag på kirken og i La Gaviota.

KIRKERÅDET

Sjømannskirken – Norsk kirke i utlandet fattet følgende vedtak på sin generalforsamling 2006:

§ 2.3 KIRKERÅDET

§ 2.3.1 Rådgivende organ.

Kirkerådet er et rådgivende organ ved den enkelte sjømannskirke.

§ 2.3.2 Valg av kirkeråd.

Kirkerådet velges (unntaksvis utnevnes) ved den lokale sjømannskirke.

Stemmeberettigede må oppfylle følgende:

- Fulle 18 år eller mer i det året valget skjer.
- Ha regelmessig kontakt med sjømannskirken
- Kunne lese og forstå norsk språk

Minst 2/3 av de stemmeberettigede bør være medlem av Den norske kirke.

Hovedstyret kan gi dispensasjon fra disse kriteriene dersom spesielle forhold skulle tilsi det.

Ønsker den lokale sjømannskirke, på grunn av spesielle forhold å utpeke kirkeråd i stedet for å velge, må den søke hovedstyret om dette.

§ 2.3.3 Kirkerådets sammensetning

Kirkerådet bør i størst mulig grad gjenspeile sjømannskirkens målgruppe. Kirkerådet skal bestå av 5 – 9 medlemmer som velges (ev. utnevnes) for 3 år. Maksimum sammenhengende funksjonstid er 12 år.

Alle kirkerådets medlemmer må være stemmeberettiget (§ 2.3.2). Minst 2/3 av kirkerådet må være medlemmer av Den norske kirke.

Daglig leder skal være fullt medlem av kirkerådet. De øvrige ansatte kan velge en representant.

Kirkerådet konstituerer seg selv.

Kirkerådet avholder møte minst tre ganger årlig. Daglig leder og/eller leder av kirkerådet kan innkalle til møte etter behov. Kirkerådet skal også innkalles når minst halvparten av medlemmene krever det.

§ 2.3.4 Kirkerådets ansvarsområde

Kirkerådet skal sikre lokal kompetanse og kontaktflate til beste for den enkelte sjømannskirke, med særlig henblikk på økonomiske, bygningsmessige og juridiske spørsmål.

Kirkerådet:

- har et særlig ansvar for å påse at kirkens virksomhet skjer i overensstemmelse med vertslandets lovgivning.
- skal gi råd i utarbeidelse av budsjett.
- skal involveres i kirkens lokale strategier.
- skal høres om aktuelle behov og ønsket kompetanse ved ansettelse av daglig leder.
- kan også gi råd om drift- og programarbeid
- drøfte saker som skal opp på årets generalforsamling.
- behandle saker som den daglige leder eller hovedstyret legger frem

Kirkerådet kan ikke foreta ansettelse eller oppsigelse av kirkens ansatte eller endre deres ansettelsesvilkår.

Kirkerådet kan heller ikke kjøpe, selge og pantsette faste eiendommer.

Kirkerådet er beslutningsdyktig når minst halvparten av medlemmene er til stede.

Ved stemmelikhet gjør lederens stemme utslaget.

Daglig leder plikter å holde kirkerådet informert om kirkens drift og om aktuelle saker i SJØMANSKIRKEN.

Referat fra hvert møte skal sendes hovedstyret så snart som mulig til orientering.

Lokale regler for kirkerådet skal være i overensstemmelse med grunnreglene.

Daglig leder ved den lokale sjømannskirke står direkte ansvarlig ovenfor SJØMANSKIRKENs ledelse.

Hilsen fra Marit og Kåre Vigre, vinterassistenter 2007

GLIMT FRA LIVET SOM FRUKTBØNDER

på øya Ombo i Ryfylke.

***Uti vår hage der våksa blå bær, kom hjärtans fröyd.
Vill du mej något så träffas vi där...***

Tenker du noen gang over hvilket arbeid det ligger bak når du spiser et godt, rødt knasende eple? Neppe. Det gjorde heller ikke jeg før vi endte som fruktbonder, om enn i svært liten skala.

Inspeksjon av "farmen" er kjekt og spennende også vinterstid. Hva må til framover?

Her var det kjempeskudd, vi må gå grundig til verks. Ikke noe kjære mor, det sies at for å få klippet nok, skal du la din argeste fiende klippe. Vel, vi har ikke så mange fiender som vi får fatt i til denne jobben, så vi får gjøre det selv.

Og så må alle greiner kjøres bort til brenning. Vi kombinerer arbeid og lek Fruen fungerer godt i stedet for tau! Greit å kunne brenne opp avkappet.

Alt liv trenger næring, for frukttrærne er kuskit veldig godt. Masse godis-stoffer her, nam nam ! Når en ikke er helt på topp med utstyret, får men ta hva man har. I dette tilfelle kjører Kåre, stopper på kommando fra madammen som "åpner kranen". Jommen godt at vi kan spyle både folk og annet utstyr før vi slipper inn i huset igjen.

Og blomster kom det etter hvert både på marken og på trærne. Deilig med løkplanter som stikker opp av jorden hvert år uten at vi trenger å jobbe med dem hver vår.

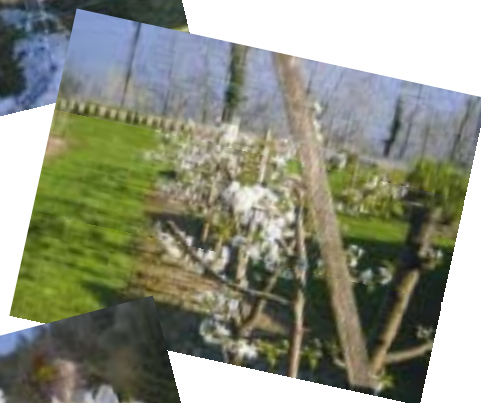
Når så frukten titter fram, er det en ny jobb, tynning. Ikke det kjekkeste, synes jeg. Men uten noe utrensning blir det lite og ingenting til frukthøsting.

Og så er dagen kommet, vi kan høste og smake. Fantastiske store, gode plommer, nesten som fersken... Umm, dette var godt. Så kan vi slappe av til neste sesong skal forberedes.

Mens jeg jobber blant frukten, går tankene ofte til den store gartneren,

- montro hvordan Han tynner blant oss?
- gir Han oss plasser hvor vi kan være alt etter hvor store og kraftige vi er ?
- utsetter Han oss for små "prøvelser" først for å herde oss til hardere dager ?

Jeg er glad jeg er fruktgartner i veldig liten skala, og ikke har så store utfordringer. Så kan jeg gjøre så godt jeg kan og vite at den Vårherre gir en oppgave, den gir Han og visdom til å klare det. Uansett hvilke områder Han plasserer meg og deg på.



MS Nordnorge på veg mot Antarktis

I sol og fin temperatur kørde eg motorvegen og fann greitt fram til hamna. Parkerte på kaia, viste legitimasjon og vart innskriven i besøksprotokollen. Eg kom vel ein halvtime før tida, så eg fekk sjå meg om på båten. Der fann eg ei gruppe pensjonistar som sat reiseklare. Dei kom frå forskjellige delar av landet, og ein av dei var svensk. Han skulle vere med båten vidare til Buenos Aires



i Argentina. Dei hadde alle fylgt båten frå Norge, men skulle no til flyplassen og dra heim. Turen hadde vore fantastisk. Dei hadde vore inno m mange hamner på turen sørover, og kom no frå Puerto de la Cruz på Tenerife. Dagen før hadde dei vore på Lanzarote, og der hadde presten, Hermann Aadland, gjort sitt fyrste båtbesøk i Sjømannskyrkja. Nokre av dei hadde tatt turen til Casas Heddy, Oslo Røde Kors sin behandling sinstitu sjon. Alle meinte turen hadde vore flott, og venskap hadde utvikla seg slik at siste kvelden ville dei ikkje forlate båten. Då ville dei vere saman og nyte fellesskapet som hadde utvikla seg om bord. Nokre av passasjerane hadde allereie reist til Puerto Rico, for å ha ei ferieveke på Gran Canaria før dei reiste heim til haust og vinter. Andre hadde tenkt å vere her heile vinteren. Alle vart glade for å få La Gaviota i handa.

Så vart klokka 1200, og eg fekk helse på kaptein Hansen. Han viste meg inn i restauranten, der det var lunsjbord dekkka. Vi forsynte oss av havets frukter, varme kjøttrettar, salatar og dessertar. Heile tida oppvarta av ein hyggeleg kelner. Hansen kjem frå Utsira, men er no busett i Ål i Hallingdal. Han har vore på Nordnorge dei tre siste åra, og var tidlegare åtte år kaptein på Nordkapp. Han har vore i reiarlaget sidan 1990. Ved same bordet sat skipslegen og sjukesystema. Dei var begge frå Panama. Dr. Ileana Chiari har ansvaret for alle legetenester på hurtigrutene som går til sørishavet om vinteren, dvs. det er jo sommar der då. Ho har arbeidd for dei norske båtane i tre år, og er sjølv om bord tre månader om gong-



en. Ho fortalde at ho ein gong i veka inviterer alle om bord til evangelisk gudsteneste. Der får ho kapteinen til å lese teksta, ho leier samlinga, og dei brukar karaokeanlegget til akkompagnement når dei syng. Ho er pinseven, og sjukesystema, Lilian Hines, er sjuandedags adventist. Mange av passasjerane og besetningen møter opp på desse samlingane.

Båten har 74 tilsette. 11 av desse er norske offiserar. Nokre er frå Indonesia og India, og dei andre er filipinarar. Mange av desse er heilt nye, og Hansen seier det er ei stor utfordring med så nytt mannskap, både på dekk, i maskinen og i hotellavdelinga. Nokre er buddistar og muslimar, og det krev at ein tek omsyn når det m.a. gjeld mat og fastetider. Dei fleste filipinarane er katolikkar.



Medan vi sat til bords, ringde dei på kapteinen telefon fleire gongar, og det viste seg at dei hadde fått avbod frå ein svensk reparatør. Det hadde med ferdskrivaren å gjere, og ikkje noko som kunne ramme tryggleiken om bord. Men kapteinen melde frå til dei andre. Konklusjonen var at dei kunne reise vidare med ei avviksmelding.

No gjekk ferda vidare til cruiseoppdrag frå Argentina og Chile. Det er stort sett nordmenn og tyskarar som vil oppleve Sørishavet med isfjell og pingvinar. Sør-Georgia og Falklandsøyane er då faste hamner. Mot slutten av mars 2007 kjem dei tilbake til Las Palmas, og då skal båten ha 10-årsklassing, altså 10 dagars overhaling og sørvis. Det er 10 år sidan den vart levert frå Kleven i Ulsteinvik. Det betyr at mannskapet og passasjerane vil få påskfeiring her hjå oss, og vi har allereie lagt planar saman med kaptein Hansen om gudsteneste og rundtur.

GM



Barneklubben "LIV & Røre"

Hver onsdag kl 17.00-18.30 møtes barn i grunnskolen til barneklubben LIV & RØRE. Vi synger og leker, hører på fortelling fra Bibelen, lager fine ting, spiser vafler, drikker saft og har det gøy!

På bildet til venstre opptrer vi på julebasaren



Foto: Kjartan Tysdal

Baby- & småbarnssang

Babysamba!! Inga Sandvik (6 mnd) koser seg på de myke gulvmattene!

Mødre og fedre triller inn på Sjømannskirken for å være med på baby- og småbarnssang. Hver fredag kl 11-12 samles vi til en sangstund i kirka. Da er det alt fra rim og regler til babysamba. Etterpå koser vi oss med kaffe, saft og vafler. Opplegget passer for alle mellom 0 til 4 år.

Ungdomsklubben

Hver fredag samles mellom 30 og 40 ungdommer på kirka. Vi har alltid en aktivitet eller noe spesielt som skjer. Denne fredagen hadde Guttorm et kurs der vi lærte å brette figurer av ballonger. Her har Rasmus endt opp med alle figurene.



En fredag hadde vi også tegnekonkurransen. Her ser dere vinnertegningen. Den er det Anja Jacobsen (10. klasse) som har tegnet.



Foto: Grethe Synnøve Solberg

Annenhver lørdag har vi nattcafé for elever i videregående skole. Dette bildet er fra en nattcafé hvor det kom en god del regn, men vi hadde det veldig gøy! Når vi ikke bader i regnet, er det god caféstemning med diverse spill og karaoke.



Foto: Kjartan Tysdal



SVENSKA KYRKAN

på Gran Canaria

"Hos oss finns det alltid någon att tala med"



Svenska kyrkan i San Agustin

Rocas Rojas

Tel. 928 – 76 72 06 Jourtel. 629 – 83 98 13

E-mail: svkyrkan@idecnet.com

ÖPPETTIDER

mån – tors 10.00 – 18.00

fredagar 10.00 – 17.00

söndagar 16.00 – 19.00

Svenska kyrkan i Las Palmas

Ansgarsgården, Nestor de la Torre 26

Tel. 928 - 24 75 92 Jourtel. 639 – 83 30 74

E-mail: svenskakyrkanlpa@skut.e.telefonica.net

ÖPPETTIDER

mån – ons. 10.00 – 13.00

torsdagar 17.00–20.00

söndagar 17.00 – 20.00

Med reservation för ändringar

Här kan du fira gudstjänst varje söndag kl. 18.00

Dricka svenskt kaffe med hembakat bröd. Läs svenska tidningar och låna böcker

www.svenskakyrkangrancanaria.com



Personalen i Svenska kyrkan 2006-2007:

Från vänster till höger:
Anette Karinen, Tina Holm,
Kristina Hallström, Erik Jakobsson,
Linnea Tibell, Barbro Bengtsson
och Thomas Bengtsson.

VÄLKOMNA!



Svenska kyrkan i utlandet

La Gaviota

Sjømannskirken på Gran Canaria startet med å utgi dette informasjonsbladet høsten 2004, så nå har det kommet ut i to år. Vi har lagt oss på fire blad pr. år.

Det er mange som lurer på hvordan vi kan finansiere det slik at alle kan forsyne seg GRATIS. Her må det opplyses at vi til nå har hatt et lite underskudd for hvert nummer, men dette siste gir oss et pent overskudd, takket være annonsørene.

Vi legger mye arbeid i bladet, og tror dette er en god investering. Vi når ut til mange på denne måten, og setter pris på alle de gode tilbakemeldingene. Hvis noen har kommentarer eller tips, tar vi gjerne imot henvendelser.

ANNONSEPRISER:

1/1 side koster 300 euro

1/2 side koster 150 euro

1/4 side koster 75 euro

1/8 side koster 50 euro

UTGIVELSESDATOER og ANNONSEFRISTER:

Ca. 1. MARS

15. FEBRUAR

Ca. 1. JUNI

15. MAI

Ca. 15. SEPTEMBER

1. SEPTEMBER

Ca. 1. DESEMBER

15. NOVEMBER

ØNSKER DU BLADET TILSENDT?

Dersom noen ønsker at vi skal sende bladet til en norsk adresse, har vi en liste liggende på Sjømannskirken. Der skriver du navn og adresse, og hvilke utgivelser du ønsker tilsendt.

Vi tar 5 euro eller 50 kroner pr. nummer .

Pengene kan også settes inn på vår bankkonto i Norge: **Sparebanken Pluss: 3000 16 19337**

Nye kirkelokaler på Lanzarote er innviet!

Bjørgvins biskop Ole Hagesæter og gen. sekr. Kjell Bertel Nyland i Sjømannskirken kom til Lanzarote for å innvie øyas nye kirke siste helg i november. Og nå kan alle komme inn, også rullestolbrukerne!

Fra Gran Canaria dro Morten, Eva, Kjellaug og Geir over for å gratulere våre naboer og overrekke en gave: kaffeservice til bruk ved bryllup, og stekepanne til det nye kjøkkenet som Kjellaug har vært konsulent for.

250 mennesker fikk oppleve en gripende gudstjeneste med sang, tale, skriftlesninger. Etterpå fikk alle kaffe og kaker.

Kirken på Lanzarote har slitt med en adkomst opp en bratt steintrapp. Dermed har ikke alle kunnet komme inn. Så var det en dramatisk brann i nabolaget. Dette satte fart i planene om å finne nye lokaler. Nå har de endelig kunnet flytte inn i en meget tjenlig kirke.

200 kunne sitte inne, og de har en romslig terrasse i tillegg. Tenk om vi også kunne fått oss bedre plass...!

Tekst og foto: Geir Myklebust



Generalsekretær Kjell Bertel Nyland hilser og gratulerer.



Kirkekaffe på terrassen etter gudstjenesten

Har du lyst til å lage ditt eget armbånd / kjede - eller kanskje en gave til en du er glad i ?

Etter et vellykket kurs i høst, fortsetter jeg. Nybegynnere og "viderekomne",- nå har dere igjen muligheten. 13. feb. 2007 starter **Gullsmedmester Karin Rinde** nytt kurs i Puerto Rico. Vi bruker, som sist, sølvtråd og tenger og utvider med litt smiing.

Vi samles 6 ganger à 3 timer.

Er du mann? Ingen fare,-de fleste gullsmeder er menn!

Sted: Leseværelset til Sjømannskirken i Puerto Rico.

Tid: Tirsdag og torsdag kl. 11-14 i uke 7, 8 og 9.

Første gang tirsdag 13.feb. 2007.

Pris: 50 euro pluss sølv til selvkost.

(max. 10 deltakere pr. kurs.)



Karin instruerer Bjørn Kåre Steinsland

Bindende påmelding til "Kjedekurs"

Navn: _____

Telefon: _____

Evt. e-mail: _____

Hvis kurset blir fulltegnet, er jeg interessert i kurs høsten 2007. **JA** ____ **NEI** ____

Svarslipp sendes/leveres på Sjømannskirken, Arguineguin innen 6. feb. 2007 eller e-mail til karin_rinde@hotmail.com

Det gode liv i eldre år. - Hva oppleves viktig? foredrag ved Margareth Bondevik

Pensjonisten, forfatteren, lektoren og sykepleieren samlet nesten 100 godt voksne menn og kvinner til et foredrag med mange gode tips til hvordan vi kan eldes med trivsel og beholde livskvalitet, også når kroppen får sine plager.

- Hvordan har du det?
- Hvordan tar du det?

Det var innledningsspørsmålene, og Margareth poengterte hvor viktig det er å legge vekt på det positive.

Aldringen kan ha mange ansikter, og hun snakket om forskjellen mellom å ha nådd en faktisk alder, føle seg gammel eller oppleve nedsatt fysisk og psykisk funksjon.



Når en opplever nedsatt syn, hørsel, bevegelsesevne og andre begrensninger, er det viktig å ta i bruk alle aktuelle hjelpemidler.

Noen opplever at sinnet fungerer langsommere, men det betyr ikke dermed at en er dummere! Sentrale personlighetstrekk forblir stabile, og kan forsterkes.

Våre sosiale roller endres. Vi mister noen, men får kanskje nye. Kontakten med andre, deltakelse i samfunnslivet, nærmiljøet, nabolaget og familien endrer seg. Våre personlige egenskaper er av stor betydning. Det er viktig å bevare et lyst sinn, beholde trygghet og trivsel i hverdagen gjennom støtte og fellesskap fra de som står nærmest. Den positive janteloven sier: Du er verdifull!

Våre verdier får stor betydning. Det som er viktigst for meg, er minst påvirkelig av ytre forhold. Verdien er en del av meg. Og det er viktig at andre respekterer meg, at jeg blir tatt hensyn til.

Kroppen vil gjerne eldes før tanken. Tankene, modenheten, visdommen og intellektet utvikles videre, mens kroppen endres i ulik grad og til ulik tid. Eldre som er mentalt aktive og engasjerer seg, føler seg yngre enn de er i antall år. Vi vil så gjerne gjøre alt det vi gjorde før, men kroppen vil ikke være med i like stor grad som tidligere.

- Hva er viktig?
"Hvor der er liv, er der alltid noe som visner eller endres, og noe som gror. Det gjelder derfor at vi godtar det som visner eller endres og konsentrerer oss om det som gror." (Biskop Eivind Berggrav)
- En viktig leveregel og utfordring! sier Margareth.

Flott konsert med Lars Klevstrand

Lørdag 28. okt. var over 150 til stede.

Lars sang oss inn i kvelden (og duskregnet) med sine vakre sanger og tekster. Han har en flott evne til å formidle kjente og ukjente sanger med humor og varme. Begeistringen var stor blant publikum, og vi er glade for å kunne arrangere slike konserter.



Det blir flere bibeltimer med Ansgar Mørland

Tema: "Den gode hyrde".

Den pensjonerte forstanderen, forkynneren og maleren vil igjen glede oss med en bibeltimeserie etter nyttår. Fire torsdager vil han ta for seg hyrdemotivet i Bibelen: Hvem er han? Hvem er mine får? Den oppsøkende hyrde. Hyrden vi kan stole på. Hyrdens mål: å føre oss hjem.



Kveldstanker

HILSEN FRA HAN SOM ER JULA, VEIEN, SANNHETEN OG LIVET:

"Fred være med deg."



"God jul, hilsen Jesus" skrev en liten slektning på et julebrev til sine foreldre (som bor i samme hus, ja). Jeg måtte rett og slett tørke noen tårer da jeg fikk høre den vesle historien. Og jeg tenkte at noe av julestresset kanskje hadde dempa seg automatisk om alle hadde fått en slik hilsen først i desember, eller der omkring. For det er FRED over en slik hilsen.

"God jul. Jeg ønsker deg alt godt. Og jeg ønsker å få litt tid meg deg – også i jula. Mellom alle rammene og "innpakningen" som dere har laga rundt denne høytiden. Fred være med deg! Jeg vil deg vel. Hilsen Han som ER jula. Og påska. Og veien, sannheten og livet. Jeg lengter etter å være en større del av DITT liv." Omtrent slik ble den vesle hilsenen seende ut i mitt hode da jeg hørte den. Og den ble liggende slik at den berørte både hode og hjerte.

"God jul, hilsen Jesus," til alle dere som har hatt et greit år med de vanlige gjøremål og det vanlige tempo. Gode ønsker om hvile og påfyll til den enkelte.

"God jul, hilsen Jesus," til deg som er alvorlig syk og kanskje innser at dette er den siste jula her nede. Måtte du få oppleve varme og felles-

skap, omsorg og glede – tross alt. Og HVILE, også i at Han som ER jula, lider med deg og VET.

"God jul, hilsen Jesus," til deg som gruer for jula og det nye året. Og til deg som bærer FOR tungt i forhold til vonde minner og fortid. Det kan være så mye som med god grunn fyller tankene våre. Av og til må du nok møte bekymringene dine, møte smertene og tapet fra det som ble så vondt, og være ærlig mot deg selv – og SÅ gå videre i det tempoet som er mulig for DEG. Ingen andre kan bestemme hvordan DU skal føle, handle, reagere, bearbeide, sørge, rusle. "God jul, hilsen Jesus," til deg som er spent på å være her syd denne jula.

Kanskje har livet ditt kommet inn i uvante spor, og framtida ligger i stummende mørke. Det fins En som ser GJENNOM det mørkeste mørke, og VET veien din videre. "God jul, mitt barn," sier Han til deg i dag.

"God jul, hilsen Jesus," til hver enkelt av oss.

■ Helga Hugdal

Skattefrie gaver til Sjømannskirken

Skattefradrag

Gir du samlet minst 500 kroner i gaver til Sjømannskirken i løpet av et inntektsår, kan du trekke dette av på skatten. For inntektsåret 2006 kan du maksimalt få skattefradrag for 12.000 kroner i gaver til frivillige organisasjoner.

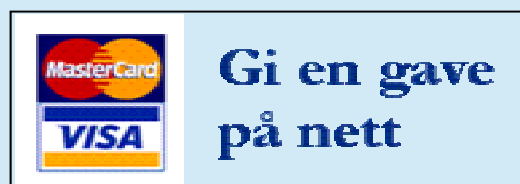
Da sparer du 1.680 kr. i skatt dette året!

Dersom vi har personnummeret ditt (11 siffer), sender vi oppgave over innbetalt årsbeløp til ligningsmyndighetene. Fradraget kommer da som egen post i selvangivelsen.

Du kan også øremerke gaven "Gran Canaria" ved å skrive det i merknadsfeltet på innbetalingsblanketten. Da vet du at gaven din blir brukt her.

Kontonummer for innbetaling er:
3000 17 90400 og gjerne merket:
GRAN CANARIA

Nå kan du også gi din gave på vår hjemmeside:
www.sjomannskirken.no/grancanaria



Men du kan også snakke med en av oss i staben, så forklarer vi hvordan dette kan ordnes.

Informasjonsmøte med forbundsleder Knut Magne Ellingsen i HLF (Hørselshemmedes Landsforbund).



Lørdag 25. november ble det arrangert et åpent møte om **hørsel** i regi av Gran Canaria Hørselslag. Forbundsleder Knut Magne Ellingsen var hovedtaler, og han uttrykte stor begeistring for det initiativ som er tatt her nede på Gran Canaria til å få dannet det første lokallaget utenfor Norges grenser. Totalt møtte det rundt 50 tilhørere.

Knut M. Ellingsen har tidligere vært generalsekretær i HLF i perioden 1986 – 1993, senere har han jobbet i den administrative ledelsen av LHL (Landsforeningen for Hjerte og Lunge) til han nå i juli ble valgt inn som forbundsleder i HLF på årsmøtet i Stavanger.

- Dette er det første internasjonale oppdrag jeg har hatt i min fartstid for HLF, og dette er det første lokallag av HLF utenfor landets grenser", åpnet Ellingsen med. - Jeg har heller ikke hørt om noe annet tilsvarende forbund eller forening som har startet et lokallag utenfor Norges grenser. **Dette er virkelig historisk.**



Forbundsleder Knut Magne Ellingsen

Ellingsen holdt et engasjerende foredrag om organisasjonen HLF. Han påpekte viktigheten av å ha et forbund, et lokallag, lokale hørselshjelpere og ikke minst en forening hvor hørselshemmede kan møtes sosialt.

- Alt for mange hørselshemmede gjemmer seg bak ei "hørselsmaske", påpekte Ellingsen. Som regel finner man seg i "problemer" i omverdenen i lang lang tid før man erkjenner at det er en selv som har disse problemene (du snakker for utydelig, du snakker for lavt, det er for mye støy her....). Dette skaper ikke bare problemer for en selv, men også for omverdenen. Man må først erkjenne problemet selv, deretter forsøke å finne sin identitet som hørselshemmet. Være åpen om problemet og søke bistand der dette finnes, - gjerne gjennom et lokalt hørselslag, - her finnes utrolig mye erfaring å bygge videre på.

President i Den Norske Klubben, Johan Singstad, tok for seg klubbens sosiale aktiviteter og den forholdsvis høye aldersgrupperingen klubbens 1.200 medlemmer består av. Han så fram til å få en mulighet for teleslynge også i klubbens møtelokaler.

Diakon Reidun Laastad Dyvik fra Sjømannskirken er vel den som til daglig jobber mest i forhold til hørselsproblematikken blant nordmenn her på Gran Canaria. Hun orienterte litt om Sjømannskirkens arbeid generelt, og ga uttrykk for hvilken stor betydning det har for Sjømannskirken å kunne ha et teleslyngeanlegg. Foreløpig er dette et mobilt anlegg, men det jobbes aktivt med å få plassert et permanent anlegg også her. Fra før av finnes et teleslyngeanlegg i den katolske kirken, hvor gudstjenestene holdes hver søndag i vinterhalvåret.

Audiograf Bente Fornes demonstrerte hørselshjelpemidlet som lokallaget har fått fra HLF. Hun fikk straks oppdrag fra en av deltagerne om bistand til justering av høreapparatet.

Under spørsmålsrunden etterpå, gikk en av tilhørerne opp på talerstolen og sa at hun var utdannet hørselspedagog, hadde jobbet ved en hjelpemiddelsentral i Norge, og at hun har oppholdt seg på Gran Canaria over flere perioder. Hun har hatt mange henvendelser her nede fra folk som ønsker bistand vedrørende hørsel, og ga uttrykk for at det her nede er et stort behov for slik bistand, og ikke minst at Gran Canaria Hørselslag kan komme i gang med hørselshjelpere og likemannsarbeid.

- I begynnelsen av november ble det stiftet et tilsvarende lokallag også i Alfás del Pi, med bistand fra Gran Canaria Hørselslags norgeskontakt, Oddvar Martin Brekke, forteller leder Per Flatin. Videre ønsker han å tilføye at iflg. informasjonssjef Steinar Antonsen i HLF, kan de som oppholder seg store deler av vinterhalvåret på Gran Canaria, gjerne melde seg som medlemmer i Gran Canaria Hørselslag og få bladet "Din Hørsel" sendt ned hit om vinteren, og til sin faste adresse i Norge om sommeren. Man kan allikevel som medlem av HLF sentralt kunne få hjelp fra lokallag hjemme i Norge, hjelpe-middelsentralen m.fl.

Leder Per Flatin avsluttet med at Gran Canaria Hørselslag er utrolig takknemlig for den drahjelp forbundsleder Knut Magne Ellingsen nå har gitt oss. Ellingsen har også signalisert at han også vil delta i et styremøte med lokallaget før han drar tilbake til Norge.

Vi håper å kunne komme i gang ganske raskt med studiearbeid for å utdanne hørselshjelpere og tinnituskontakter her nede. I tillegg vil vi jobbe aktivt for å få til et tilbud til medlemmene i forbindelse med høreapparat-service, avslutter Per Flatin.

■ Arvid Nordal



I Sjømannskirken vil vi ta i bruk det mobile teleslyngeanlegget ved fester og andre arrangement. Og vi takker Gran Canaria Hørselslag for initiativet.

I den katolske kirken har vi et gammelt anlegg, og selv om det fungerer, vil vi arbeide med å gjøre lyden enda bedre for alle.

GM

► Pensjonistens hjørne

Oss "gutta" imellom.

I Norge har jeg fem flotte barnebarn. Denne gangen vil jeg skrive litt om Mads, 3 1/2 år gammel. Ett av kjennetegnene til Mads er at han sier det han tenker – helt utilslørt.

Tidsbegrepene er noe flytende, men greie nok. Han forstår ikke helt verdien av penger, men forstår at de kan byttes bort i iskrem, sjokolade og lignende.

50-kronerssedlene kaller han for "de grønne".

Jeg er på besøk. Vi to har noe tid for oss selv på terrassen, og følgende samtale finner sted:

- *Hei, morfar!* Mads studerer meg litt. Så sier han:

- *Morfar, du har så stor mage, store ører og lite hår?*

Jeg må jo vedgå at dette er sant. Han kjenner på magen min og spør om jeg har en baby i magen.

- *Nei, ikke noen baby,* forteller jeg. *Det er bare damer som har babyer i magen.* Jeg forklarer at der er mange iskremmer, veldig mange vafler, noe sjokolade, noen pøser og lignende. Han ser litt betenkt ut, men finner svaret akseptabelt.

- *Morfar, kan jeg også få så stor mage?* –er det neste spørsmålet. Mitt svar avkrefter dette, men han må ikke spise for mye is, sjokolade, vafler o.a.

Mads er fornøyd med svaret så langt. Vi pludrer litt videre om mange ting. Om litt kommer det:

- *Morfar, har du flere av de "grønne"?*

- *Jo, jeg tror nok det, hvis vi leter etter. Har du brukt opp de grønne du fikk for to dager siden?* Mads ser megetsigende på meg, trekker litt på skuldrene og sier:

- *Morfar, du vet jeg har mange kamerater som kommer på besøk, og så har jeg to søsken.* Vi leter etter lommeboken, og jammen finner vi en "grønn" til.

- *Morfar, du har tatt mange bilder av oss.* Dette forstår Mads, han har jo sett bildene på den digitale skjermen, så den saken er helt klar. Om litt kommer det fra Mads på haugesundsdiialekt:

- *Morfar, når eg og du blir gamle, kan vi sitte her og se på bilder av oss, og spise litt is og sjokolade.*

- *Det er klart vi kan det!*

For det har Mads og jeg bestemt.



Mads
3 1/2 år



Overvekt og vektreduksjon.

Det er i tidens løp skrevet uendelig mye om dette. Jeg vil ikke spekulere for mye over temaet, men holde meg til selvopplevde realiteter.

Helsemyndighetene i Norge er bekymret for utviklingen av overvekt, også blant unge mennesker. Starten på min innsats begynte i Bergen sist sommer. Et nært familiemedlem var gått ned 23 kilo i løpet av ett år! Hun hadde prøvd mange metoder, og for å bruke hennes ord et år i forveien, så hadde hun prøvd alt, men ingen ting virket. Så begynte hun med å se på reduksjon av karbohydrater, og der lå svaret.

Metoden er enkel. Kutt ut poteter, pasta, hvit ris, hvitt brød og lignende. Erstatt dette med grønnsaker og frukt. Unngå søte saker hvor sukker er blitt brukt. Bruk bare grovt brød, og minst mulig. Spis litt, men ofte, gjerne fem-seks ganger om dagen. Spis mye fiskeprodukter og helst hvitt kjøtt. Vær sparsom med alkoholinntak. Det går over til sukker i blodet, og topper kalori-listene på en overraskende måte. Trim så mye som mulig! Før du setter i gang, si tydelig til deg selv: Jeg vil gå ned i vekt. Det har noe med din helse å gjøre. Dette er særdeles viktig for oss som er kommet opp i årene. Vær hard med deg selv!

For mitt vedkommende har det gitt resultater. På ca. tre måneder har jeg gått ned ca. 10 kilo. Livremmen er redusert med 11 cm. Målsettingen er klar. Jeg tar en tre måneders periode til. Så vil jeg evaluere. Det kan synes som om 20 kg vektreduksjon er mulig på denne tiden. Jeg finner det overraskende at jeg i den perioden jeg har holdt på, ikke er sulten, og har det greit med meg selv på alle måter i forhold til mat.

For å gjøre historien komplett, bevilger jeg meg et "normalt" måltid en gang i uken. Som regel består måltidet av fisk med minimum av poteter og sauser. Der er et par ting jeg registrerer. Jeg regulerer forbrenningen på en annen måte enn tidligere. Kosten kan vel kalles "husmannskost", som bør være ok for alle.

Jeg kan bare si lykke til med å prøve! Resultatene kommer relativt fort.

■ John Harald Herland

BOK A:	1. Vevd teppe: Piken i gresset	750	Mary Sørensen, Arguineguin
	2. Kjøkkenoppheng korssting	733	Lisbeth Andersen
	3. Hvit heklet duk, rund	207	Mikael Sørbøen, 2930 Bagn
	4. Brodert bilde, blomster m/stol	30	Marit Selmer-Olsen, 1532 Moss
	5. Teppe, heklet/strikket	508	Elsa Svenndal, 5142 Fyllingsdalen
	6. 2 Broderte bilder (båter)	283	Arthur Thorsen
	7. Hvit heklet duk, oval	925	Ingvald Sture, Polar Mar, Puerto Rico
	8. Brodert løper m/landskap	721	Ingeborg Rognlid
	9. Ovalt veggilde, hytte i skogen	326	Anne-Mari Bjerkmann, 0672 Oslo
	10. Duk m/jordbær	1079	John Tokle
	11. Hvit heklet duk, kvadratisk	322	Laila Sætre, 3160 Stokke
	12. Glass telys-holder	837	Mona Johansen, Donana, Patalavaca
BOK B:	1. Hardangerduk	3940	Kari Giske, Sunwing
	2. Quiltet adventsløper – lilla	234	Ove Karlsen, Hovedkontoret
	3. Hardangerduk m/hjerte og kristorn	1087	Torhild og Erik Bråum, 2760 Brandbu
	4. Juleløper m/en nisse	2053	Ingeborg Grønseth, 7550 Hommelvik
	5. Salatbestikk	3903	Asle Solbøe
	6. Firkantet hardangerduk – hvit	474	Sølvi og Per Roger Herland
	7. Juleløper m/dompapper	1026	Sigfridur Vik, Holmedal
	8. 2 putevar – engelsk borderi	1300	Annbjørg Avedal Johnsen
	9. Hardangerløper – hvit	1698	Tove Aalykke, Dorado Beach
	10. Juleduk – spisebord	736	Einar Fæster, 9419 Sørvik
	11. Quiltet løper, blå bunn	3705	Odd Dyvik, Hovedkontoret
	12. Helle Tollekniv	525	Marcus Valentin Blomberg
	13. Juleløper	4057	Egil Rach
	14. Hardangerløper – gul	2909	Odd Solhaug, 4250 Koppervik
	15. Juleløper med 2 nisser	3721	Hilda Johansen, Dorado Beach
	16. Hardangerløper – lilla blomster	2688	Tullis Hoftun, 4912 Gjeving
	17. Stekesett	279	Svein Åge Storheim
	18. Helket løper med hjerter	2991	Marcus Valentin Blomberg
	19. Helle tollekniv	871	Åse Nilsen, 5143 Fyllingsdalen
	20. Firkantet blå hardangerduk	3407	Ruth og Olav Aag, c/o Anna
	21. Babysett	1517	Steinar Berget, 2485 Rendalen
	22. Harangerløper m/rød kant og hjerter	2065	Harald Søderholm
	23. Heklet duk – druemønster	476	Grethe Synnøve Solberg, Arguineguin
	24. Juleløper – rød	2744	Kari og Tor Næve, 7391 Rennebu
	25. Hardangerløper – hvit m/tagger	2144	Simen Bokrudstad, 2365 Næroset
	26. Helle tollekniv	1691	Torunn Meyer, her
	27. Hardangerduk – hvit m/tagger	2273	Ingvild S., Norge
	28. Heklet duk – ananas mønster	523	Lise Gulbrandsen, Villa del Mar
	29. Brodert duk – firkantet	335	Marcus Valentin Blomberg
	30. Hardangerløper m/blomster	330	Borghild Fristad
	31. Juleløper m/1 nisse	2825	Aleksander og Malene, Prestemarka
	32. Linløper m/roser	2183	Evy-Alette Grane, Atløy
	33. Helle tollekniv	3067	Målfrid Storheim, 5938 Solervågen
	34. Quiltet sett	3284	Åslaug Sira
	35. Helle tollekniv	3114	Gudrun Storheim Vetås
BOK C:	1. Maleri	249	Linda Hjellev
	2. Sølvarmbånd – Kongekjede	543	Margrethe Utvik, 4212 Avaldsnes
	3. 2 Broderte bilder (1 vindu/1 dør)	126	M. Iversen, 7046 Trondheim
	4. Julenisseløper (hvit)	577	Koperdal, 5038 Bergen
	5. Kjøkkenoppheng m/blomstermotiv	1203	Borgfrid Myhr Heggheim, Por la Mar
	6. 2 Broderte bilder (båter)	102	Inger Marie Mørland, her
	7. Hvit heklet duk, kvadratisk	1325	Oskar M. Rougne
	8. Brodert bilde, blomster m/kran	414	Åslaug og Johan Finnvik, (Ingrid)
	9. Rød heklet løper	1252	Morten Høst
	10. Blåblomstret duk, kvadratisk	258	Kåre Aarskog
	11. Hvit helket duk, oval	291	Erna Stensrud, Solomio
BOK D: (barneboka)	1. Dukke m/garderobe og trille	137	Anne-Mari Bjerkmann, 0672 Oslo
	2. Dukke m/trille	321	Lillian Ånneland
	3. Ole Brum Broderi	370	Olav Linde, 6863 Leikanger
	4. Ole Brum Broderi	117	Emma Dyvik Haugstvedt
	5. Brodert kveldsbilde m/vindu	53	Hjørdis og Ole Eidem, Sjømannskirken
	6. Bil	219	Eldbjørg Hansen, 6006 Ålesund
	7. Brodert dyrebilde	384	Olaf Kvalvåg, Sunwing
	8. Quiltet Julepost	87	Unni Larsen, 1440 Drøbak
	9. Brodert nissebilde	230	Leif Haukås
	10. Brodert nissebilde	44	Beate Galschiödt Kollen, 3046 Drammen
	11. Bil	456	Geir, Mette og Christopher, Los Teques
BOK E:	1. Tur-retur Gran Canaria/Norge for 2	116	Torill Haaland
	2. Tur-retur Tenerife for 2 + bil	51	Britt Selvik Larsen, Bueno Vida
	3. Matkurv (danske slakteren)	268	Marit Betringås
	4. Matkurv (norske butikken)	637	Sidsel Lauten (Rakel Lauten)
	5. Syltetøyskje i forgyllt sølv	16	Rakel Lauten
	6. Stor kransekake	374	Anna Sandøy



TREKNINGS- LISTE FOR BASAREN 2006

Gevinster kan fortsatt
hentes på Sjømannskirken



To av sliterne, Mary og Kari
tar seg en pust i bakken.





Konsul Gry Rustad åpnet julebasaren også dette året.

Vi takker alle som kom og åpnes sine lommebøker.

Og igjen vil vi takke alle de frivillige hjelperne, vennene og sliterne som står på år etter år!



Det var mange som sikret seg fint håndarbeid til jul.



Åresalget satte ny rekord. Her er det Ingrid som roper opp vinnernummer, og Edward som deler ut gevinster.



Byens ordfører kom på besøk, og han ble imponert! Han merket også hvor trangt vi har det. Vi håper han finner en ny tomt...



Onsdag er barnas dag på basaren. "Liv & Røre" sang og underholdt.



Ballongandakt om David og Goliat

Nordmanns-Forbundets avdeling på Gran Canaria

Nordmanns-Forbundets avdeling på Gran Canaria er en meget aktiv forening med 140 medlemmer. Og i motsetning til de fleste andre lokallag ellers i verden, har de et stort engasjement for psykisk utviklingshemmede ungdommer i Mogan kommune.

Betydelige beløp samles inn hvert år, og de har skaffet et eget kjøkken i det nye tilbygget på skolen i Mogan. På den måten får de som er eldre enn 18 år et tilbud om aktiviteter som dans, matlaging, musikk, sport og taleteknikk, i tillegg til lesing og skriving. På markedet i Arguineguin selger de sine produkter før jul.

Nordmanns-Forbundet tar de unge med på turer og aktiviteter, slik at de får et spennende, aktivt og sosialt liv.

Ellers må vi nevne deres engasjement Olavsdagene i Las Rosas. Olavskapellet, som ble åpnet høsten 1981, ble til i nært samarbeid mellom Norge og Gran Canaria, anført av Didrik Haugeberg fra Norge og kanarieren Carmelo Gil de Espino. Mange av dere som har vært på øya lenge, vil huske festivalene med saltbilder, prosesjoner, folkløse og konserter. Nordmanns-

Forbundet kom inn i bildet i 1991, samme år som deres avdeling på Gran Canaria ble stiftet. Året etter kom gruppen Dissimilis på besøk, og det førte til opprettelse av en lignende musikkgruppe i Ingenio som



Her er foreningens videre program for sesongen:

Søndag 10. desember:

Julebord på "Sol y Mar", Arguineguin.

Onsdag 31. januar:

Mandelblomstringstur.

Onsdag 7. februar:

Medlemsmøte på skolen.

Onsdag 28. februar:

Årsmøte på skolen.

Søndag 11. mars:

Vårfest på "Sol y Mar", Arguineguin.

kaller seg "AMIDAGUE". Disse støttes nå av forbundet, og tre andre kommuner har bedt forbundets avdeling på Gran Canaria om å engasjere seg for å danne flere slike grupper. Derfor trengs det flere medlemmer som vil engasjere seg.

Forbundets president på Gran Canaria er Mary Ann Johannessen. Mange kjenner denne lille smilende damen med hunden (også kalt "Sjefen"). Bare Sjømannskirkens vafler er bra nok for ham!

Mary Ann forteller ivrig om den nylig avholdte picnituren til San Nicolas. To store busser med 99 deltagere fikk nyte friheten og maten en fin høstdag i sol og varme.

GM



Styret i Nordmanns-Forbundet ser slik ut:

Mary Ann Johannessen – president.

Kjell Ivar Røraas - sekretær V.D.

Irene Oppsal - kasserer



Nordmanns-Forbundet
The Norse Federation



Har du lyst til å bli medlem i Nordmanns-Forbundet avd. Gran Canaria?

Vi jobber primært mot psykisk utviklingshemmede i Mogan kommune, sammen med kommunen og Røde Kors. Vi er med og drifter skolen for bl.a. musikk lærer til elevene.

Vi arrangerer også sosiale samvær for våre medlemmer.

Støtt opp om en god sak! Bli medlem!

Ring:

Mary Ann, tlf. 928 736 679

Kjell Ivar, tlf. 680 175 994



Hver søndag hele året arrangerer "Grupo Montañero de Mogán" guidete fotturer i de flotte fjellene og spennende dalene på Gran Canaria. Turene ledes av kjentfolk, og medlemmene i klubben kommer fra hele Europa, og mange er kanariere.



På kongeveien mellom Tauro Alto og Cortadores. Foto: Anne Løvseth

Turprogram for vinteren 2006-2007:

Dato	Rute	Km	Høydeforskjell	Vanskelighet	Guide
3/12	Ruta de la Fruta; Filipina – Soria	10	200 – 650	** (moderat)	Svein
9/12	Kulturell vandring og julelunsj				
10/12	Valsendero – Barranco del Anden – Cruz de Tejeda	15	900 – 1510	**** (meget kr.)	Jan Olof
17/12	Roque Nublo - Aserrador – La Data de las Niñas	17	1400–1700–1000	*** (krevende)	Anne
31/12	Llanos del Tunte – Camino del Pinar – Cruz Grande – Tunte	13	930 – 1258 - 930	** (moderat)	Anne
7/1	Solana – Cortadores – Tauro Alto – Playa del Cura	15	500 – 780 – 50	**+ (moderat+)	Jostein
12/1	Generalforsamling og middag				
14/1	Cruz Grande – Rompe-cerrones – Taidia – Santa Lucia	13	1258 – 1819 – 680	*** (krevende)	Jan Olof
21/1	Ayacata – Presa d l Hornos –Hoyo Becerra –Rest. Las Rosas	15	1420 – 1600 - 1225	** (moderat)	Roger
28/1	Molino de Viento – El Drago de Guirre – Playa del Cura	18	250 – 980 - 50	**** (meget kr.)	Svein
4/2	Cazadores–Bco. de los Cernicalos –El Montecillo–Tenteniguada	14	1220–820–1310–790	*** (krevende)	Jan Olof
11/2	Cruz Grande – Pozo de las Nieves – Casa Rosa – Guayadeque	19	1258-1940-1042	**** (meget kr.)	Svein
18/2	Soria – Cascada – Bco. de Los Almendros – Gonzalo – Soria	12	650 – 950 - 650	*** (krevende)	
25/2	Puerto de Mogán – Playa de Veneguera – Veneguera	18	50 – 300 - 20 - 250	** (moderat)	Jostein

2-3-4/3 tur til Tenerife. Mer informasjon i desember

Spørsmål, påmelding og bestilling av transport

til gruppens sekretær: Anne Løvseth, tel./ fax 928 735326, e-mail: anne.elisabeth@terra.es

Hjemmeside: www.trekkingmogán.com

Åtte damer krysser Atlanteren i en Katamaran.

Den årlige seilassen mellom Las Palmas og Karibien, ARC (Atlantic Rally for Cruisers), gikk i år 26. november. Overfarten tar vel tre uker.

I år startet 223 båter, hvorav 17 er norske. For første gang i historien finnes det en norsk båt der hele besetningen på åtte er damer. De er i alderen 31-58 år. Båten er en katamaran på 44 fot og heter "Queen of Hearts", (Hjerterdame).

Skipper er Siri Laurentz. De andre i besetningen er Henriette Salvesen, Susy Lehnert, Elisabeth Fjellheim, Jane Asbjørnsen, Stefania Righetti Nilsen, Ingun Fjerdingsstad og Kari Skogheim Walle.

Vi besøkte båten 23. november, og da var det stor aktivitet med innlasting av proviant m.m. Fra Sjømannskirken hadde vi med vafler, - som var et populært tiltak, ifølge damene.

Vi fikk samlet dem til fotografering, og så ønsket vi dem lykke til på overfarten.



De som vil følge med på hvordan det går, kan besøke deres hjemmeside: www.queenofhearts.no og ARC's offisielle side: www.arc.worldcruising.com. Da bladet gikk i trykken, hadde damene en 73. plass.

Tekst : John Harald Herland. Foto: Kjell Adeler



De skulle på en ukes ferie på Gran Canaria...

Vi følger Guri, Ednar og Mathilde på veien fram til vigselen.



Foto: Ednar

Guri pakker koffertene

De skulle på en ukes ferie på Gran Canaria, Guri Skeide (46), Ednar Hansen (50) og Mathilde på tolv. Reisen ble bestilt i august. Da reisen endelig var bestilt, tok Guri (!!) mot til seg og fridde til Ednar. Etter seks års samboerskap, og med enighet om at de aldri skulle gifte seg, var situasjonen med ett forandret. De ønsket nemlig å leve sammen resten av livet, og da var det gjort. Så hvorfor ikke slå to fluer i en smekk – ferie og bryllup på Gran Canaria. Her kunne de jo feire et lite og koselig bryllup – de tre.

Telefon ble tatt til Sjømannskirken og tid avtalt. Den store dagen skulle bli 24. november 2006. Så var det å få tak i forlovererklæring og selverklæring, fylle ut og levere inn på deres lokale Folkeregister. Og folkeregisteret gjorde sine undersøkelser, og utstedte den såkalte vigselserklæringen, og sendte den til kirken (Denne må alle ha som ønsker å vie seg.)

Og bryllupet, ja det skulle holdes hemmelig. Da oppsto problemet. Guri og Ednar skulle jo pakke, og ikke bare bukser og badetøy, men også bryllupskjole og findressen. Og så måtte jo Mathilde også ha en fin kjole. Mor Guri måtte slå en hvit løgn, da hun kjøpte kjolen. - Den er til jul, sa Guri. Men da Mathilde også oppdaget at det i kofferten lå noen kilo kaffe (for øvrig en gave mange brudepar gir til kirken), begynte hun virkelig å lure på mors planer.

- Skal dere gifte dere? spurte Mathilde en dag. Og da vi snakket med Mathilde, fortalte hun at mamma da hadde sett litt rar ut når hun fikk spørsmålet. Men dagen før, og vel fremme på Gran Canaria, ble nyheten endelig sluppet. Det brakte stor glede.

Dagen før selve vigselen er det vanlig at brudeparet har en samtale med presten.



Vigselsamtale dagen før vigselen

Her går presten i gjennom vigselseritualet, gir noen gode tips og det avtales noen detaljer. I samtalen kommer man gjerne også innom brudeparets historie, og det er utrolig mange flotte fortellinger presten får høre (han har naturligvis taushetsplikt) på godt og på vondt – ja, fortellinger om livet slik livet faktisk er. Mange herlige kjærlighetshistorier hører presten også.

*Morten forklarer:
- I morgen skal dere få knele sammen, og så vil presten be for dere.*



Og så kommer selve dagen med pynting og påkledning. Brudeparet ankommer i taxi fra Playaen til Sjømannskirken. Her møter presten dem.

Nå skal det skje! Og så ringer kirkeklokkene, og brudemarsjen toner ut på den solfylte verandaen på kirken. Havsølgen blander seg i orgelbrus. Brud og brudgom hånd i hånd.

Utenfor porten



Innmarsjen!
Mathilde er klar med ny kjole og nytt kamera.

Halfdan prest ber for brud og brudgom. Lyset er tent.



Presten tenner et lys i globen, mens han ber for paret. Det leses gamle gode tekster fra Bibelen om kjærlighet og ekteskap, og så trer brudeparet frem for alteret. Halfdan Bondevik (tidligere generalsekretær i Sjømannskirken og domprost i Bergen og nå "vinterprest" i Syden) forretter og spør:

- Vil du, Ednar Hansen, ha Guri Skeide, som står ved din side, til din ektefelle ? Tydelig svarer Ednar et **JA**.
- Vil du elske og ære henne, og bli trofast hos henne i gode og onde dager, inntil døden skiller dere ad? Igjen svarer Ednar bekreftende.

Og så får Guri de samme to spørsmål, og hun svarer sine **JA**. Bondevik legger så hånden på dem, og erklærer dem for rette ektefolk.

Siden avsluttes vigselen med bønn, Fadervår og velsignelse, før det lille og lykkelige brudefølget går ut til Brudemarsj fra Hardanger. Ute på terrassen har folk reist seg. De klapper for brudefolkene og de knipser bilder.



Vigselsvertinna, Helga Hugdal, gratulerer Guri, Ednar og Mathilde med den store dagen og gir dem et kort med bilde av alterteppet i Sjømannskirken.



Husmor og vinterassistentene har gjort klart et pyntet bord med ferske vafler og kaffe til brudeparet. Sjømannspresten tar en kopp, han også. Vafler til forett blir det, for paret skal senere feire med en bedre middag på en av byens finere restauranter. Også prestefrua, Margareth Bondevik, setter seg ned med kaffekoppen og gratulerer.



En hemmelighet...!

I det paret er på vei ut, forteller de at de ikke skal kunngjøre vielsen før de kommer hjem. De har allerede invitert familien på en brunch den 2. desember, og da skal de alle få vite om begivenheten.

Vi ønsker Ednar, Guri og Mathilde fortsatt godt opphold og hjemreise til Eidsvoll, og lykke til og Guds velsignelse over ekteskapet og familien deres.

Og til slutt vil fotografen gratulere med å vise de "offisielle" bildene som Se og Hør ikke tok...

Tekst: Morten Høst

Foto: Geir Myklebust



GRAN CANARIA

HAR DU ASTMA/ ALLERGI, KOLS, EKSEM ELLER OVERFØLSOMHET?

Norges Astma- og AllergiForbund er representert ved lokallag på Gran Canaria. Vi er opptatt av at alle nordmenn med våre diagnoser skal få et trygt og godt opphold med sin sykdom her på øya. Vi holder til helt sør på Gran Canaria, i Arguineguin.

VI HJELPER DEG GJERNE MED:

Generell informasjon

Alt du lurer på vedrørende din astma/allergi, kols, eksem eller overfølsomhet og ditt opphold på Gran Canaria, vil vi hjelpe deg med så langt vi kan.

Matallergi

Når noen av dere har behov for hjelp til å finne god mat som du eller dine barn tåler, har vi lang erfaring med matvareallergi og overfølsomhet.

Hvordan kunne bo / gå på skole på Gran Canaria

Ved leie/kjøp av hus/leilighet bistår vi med informasjon om hva du med dine plager bør være oppmerksom på.

Ønsker du et lengre opphold her, gir vi også informasjon angående dine rettigheter overfor trygdevesenet i Norge.

Ring Tove 626 740 313

Likemenn

Person med kunnskap og egen-erfaring.

Siren: Likemann for barn og voksne med matallergi og eksem

Per: Likemann for barn med eksem

Eli: Likemann for barn og voksne med astma og allergi

Tove: Likemann for barn og voksne med astma, allergi og matintoleranse.

Oppgaver

Har du litt tid til overs, ønsker vi flere medlemmer i Styret.

RING OSS:	Tove Selsø	626 740 313
	Eli Eriksen	628 100 368
	Roald Rørnes	636 486 426
	Siren Mjeldheim	687 379 375
	Per Westerberg	627 224 430

AL-ANON / ACA

Håp og hjelp for familier og venner av alkoholikere

Al-Anons formål er å hjelpe familier og venner av alkoholikere som er berørt av det å leve med et annet menneskes drikking.

**Al-anon har møter i Sjømannskirken
hver tirsdag kl. 1800.
Kontakttelefon: 928 73 64 45**



Det naturlige treffested i
PUERTO RICO

for lunch og kaffepause.

Med godt utvalg i

Skandinaviske produkter

BAR - CAFETERIA

Alltid ferske bakevarer og kaker.

Nydelige baguetter og smørbrød med

laks - reker - sild m m

NORSK BUTIKK



Ved markedsplassen i Arguineguin

Spesialist på fiskeprodukter

Kveite - røkt torsk - uer - steinbit - tørrfisk
norske fiskekaker og fiskepudding.

Mange sildetyper til beste pris:

Launis - Lysekil - Delikat - Skippersild

**Lutefisk - fersk kålrabi - pinnekjøtt
og alt som hører julen til.**

Tel. 928 185 377

Ruppel's Travelservice

Mandag - Fredag 10.00h - 13.00h

Utenom kontortid, ring: 696 030 075

Klaus M. Ruppel

Reise- og servicekonsulent

Offisiell agent for

VIAJES RUPPEL SL.



PHONE 696 030 075

FAX 928 151 137

E-MAIL KLAUSRUPPEL@YAHOO.DE

C/LAJILLA, EDIF DUNIA III

(E) 35120 ARGUINEGUIN - GRAN CANARIA

Los Amigos Forum for langtids- og fast- boende skandinaver

Ønsker du samvær med nye og gode venner mens du er her på Gran Canaria? Da er du hjertelig velkommen til å bli med i Los Amigos, som er et kristent, sosialt, kulturelt og alkoholfritt fellesskap.

En lørdag ettermiddag i måneden samles vi på Sjømannskirken til noe godt å spise og et variert program. Vi drar på turer og konserter. Iblant går vi ut og spiser sammen. Og vi møter hverandre naturligvis på Sjømannskirkens mange forskjellige arrangementer.

Lørdag 16. des. kl 1800 har vi Julemøte på Sjømannskirken. Ansgar Mørland deler adventstanker med oss. -Vi synger julesanger. Det blir koldtbord m/julemat. Bindende påmelding innen 10. des. til Eli Wåge eller Torunn Meyer (se telefonnummer nedenfor). Prisen er €15.

I **januar** har vi møte i Sjømannskirken lørdag 20. kl.1800, og vi reiser på konsert i Alfredo Kraus Auditoriet i Las Palmas. I **februar** har vi møte i Sjømannskirken lørdag 17. kl.1800, og det blir tur for å se mandeltrærne blomstre. Og i mars besøker vi den botaniske hagen i Tafira. Se nærmere opplysninger om kommende arrangement på oppslagstavlen ved avishyllen nede i Sjømannskirken. Ellers er du velkommen til å ta kontakt med hvem som helst av oss i styret om arrangementene fremover:

Eli Wåge 626 86 75 08, event. 928 56 23 70
Torunn Meyer 670 95 44 45
Asta Amundsen 928 15 30 56
Olav Djupvik 620 36 33 79
Edward Hulbak 620 66 20 75



Italiensk restaurant like ved Sjømannskirken

Marianne & Roger Tel: 928 15 07 00
 Fax: 928 73 53 05

Carretera Gral. del sura/n
 Edificio Puerto Atlantico bajo
 35120 Arguineguin
 Mogán

Mainstream Hairstudio

Timebestilling:
 Hotel Dorado Beach
 Aguiñeguín
 Tel: 928 15 07 80



TAKK

Til alle dere som har gitt
 meg hjelp og støtte etter

Torsten Svenssons

sykdom og død.

En særlig takk til Sjømannskirken,
 kirkekoret, Geir, Morten og Solveig som
 gjorde hans minnestund uforglemmelig.

Deres Anne

Lady "M" & Mr. "M"

May E. Solberg

C.C.Ancora
 35120 Arguineguin
 Gran Canaria

Tlf./fax (0034) 928 152 616
 Mob. (0034) 625 267 437

Roger Jacobsen
 N.I.E. X-454414-M

mandag – torsdag 10.00 – 13.30 & 17.30 – 20.30

fredag & lørdag 10.00 – 13.30

Klær til hverdag & fest!

Str. 36 – 52

JULEGAVEN kan også være et GAVEKORT !



Tel: 928 15 07 80
 35120 Arguineguin
 Mogán, Gran Canaria

Restaurante "LA MARINA"

For bordbestilling:
 Tel.: 928 15 07 80 Fax: 928 15 09 32



Advokatfirmaet
Kristensen & Co

Advokater MNA i konforfelleskap

Advokat Jørn Kristensen
Advokat Lars Aresvik
Advokat Henry Bergesen
Advokat Hans Bogst

Advokat Ann Kristin Røttan Bogen

ADVOKATBISTAND

Spansk og norsk rett

Vi har etablert avdelingskontor i Las Palmas sammen med dyktige spanske advokater. Vi tilbyr juridiske tjenester innen de fleste rettsområder, f. eks. forretningsjuss, fast eiendom, arv, testamentar, skifte, separasjon og skilsmisse.

Bistand innen både spansk og norsk rettsområde.

Timeavtale kan skje til vår spansk- og engelsktalende sekretær på tel.

928 266 432

eller til vårt kontor på Hamar: **0047 62 51 47 00**

eventuelt til spansk mobil: **687 518 836**

Adresse:

AMYA Abogados

Avda José Mesa López, 3-1U

35006 Las Palmas de G.C.

Kontoret ligger kun 100 meter fra El Corte Ingles,
hvor det er enkelt å parkere.

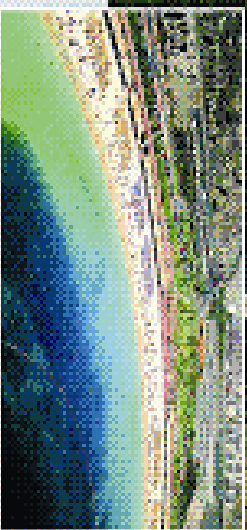
Las Palmas
Jørn Kristensen
Advokat



Velkommen til Alzado, Amadores på Gran Canaria!



- Verdens mest helsetilbringende klima
- Oppvarmet svømmebasseng
- Terrasser med havutsikt
- Finansierings tilbud
- 320 solbeger i året
- Byas beste strand
- Høy standard
- Utleietilbud
- Nær golf
- Helt



15 store leiligheter av høy standard. 146 – 165 m² inkludert terrasse og julestrand. Pris fra 3,9 – 4,5 mill. kroner. Nedbetning egenkapital 20 – 30%. Høye inntekter ved utleie. Stranden nedenfor (10 min rokketur) er særlig tiltraktet med sine 500 meter dekket av hvit betongelig sand. Ideelt for barn og voksne – året rundt!

Selges i samarbeid mellom:

GARANTI EIENDOMSMEGLING

Hanne - Tlf: +47 62 51 24 20
E-post: hanna@guaranti.no
Eidsberg - Tlf: +47 69 84 60 50
E-post: eidsberg@guaranti.no

**Advokatfirmaet
Kistensen & Co**

Advokatfirmaet Kistensen & Co
v/advokat Jan Kistensen
Tlf: +47 62 51 47 00
Faks: +47 62 51 47 01
E-post: info@adv-kistensen.no

Viteligere informasjon, bilder og prospekter finner du på:

www.alzado.no

Kroppsterapiskolan på Gran Canaria.

Kroppsterapiskolan är en svensk massageskola, som funnits på Gran Canaria sedan 1998. skolan ligger i samma byggnad som Den Norske Klubben, nere vid marknadsplatsen.

Kroppsterapiskolan utbildar massageterapeuter med inriktning på friskvård och idrott. Utbildningen pågår på heltid under 15 veckor med kursstart i september och januari.

Elevena är i huvudsak mellan 20 och 28 år. Några elever finns även runt trettio och några är från 40 och uppåt. I varje klass finns norska elever. Skolan har också en norsk lärare. I elevenas utbildning ingår 50 lärarhandledda praksistimmar. Elevenas "klienter" består till 80% av övervintrande norrmän. Utbildningen är godkänd av Branschrådet Svensk Massage och Norges Massasjeforbund.



Utbildningsansvarliga är Karin Modin Göransson och Krister Göransson.

Är du intresserad av att veta mer om Kroppsterapiskolan kan du gå in på deras hemsida:

www.kroppsterapiskolan.com

Du kan även kontakta dem personligen på tel. 928 152 031

Vi finns i samma byggnad som Norska klubben Calle Domingo Suárez 14, 35120 Arguineguin

Kroppsterapiskolan og KeyEnergy inngår samarbeid.

Fra og med i år har skolen et utvidet behandlingstilbud, som ledes av akupunktør **Siv Meyer** i KeyEnergy. Siv kom fra Norge for to år siden og har sin utdanning i bl.a. akupunktur og tradisjonell kinesisk medisin. Hennes visjon er å hjelpe mennesker til å aktivere egne krefter og gi klienten styrke og mot til å skape en positiv forandring i livet.



Siv Meyer

"Jeg er svært tilfreds med samarbeidet som KeyEnergy og Kroppsterapiskolen har innledet. Vi er blitt et team som arbeider innen akupunktur, massasje-

terapi og fysioterapi. Samarbeidet gjør oss i stand til å gi klientene profesjonell rådgivning, behandling og rehabilitering. Behandlingstilbudet er mer samlet og langt bedre enn tidligere", sier en fornøyd Siv Meyer.



*Gunilla Näsman, Mikael Johansson
Magnar Kolstad og Siv Meyer.*

**Den skandinaviske radioen
sender hver mandag til fredag kl. 08-10
Frekvens 102,2 på FM**

**Julaften sender vi også kl. 09-12
Første timen kan du sende hilsener. Mye musikk!**

**Svensk-norsk samarbeid
Vi hjelper deg til å ta vare
på din helse**



KROPPSTERAPISKOLAN
Gran Canaria



KeyEnergy-Siv Meyer

**Utbilda dig till
Massasjeterapeut!**

Kursstart 16. jan. 2007

Tlf. 928 152 031

www.kroppsterapiskolan.com

- Akupunktur
- Massasjeterapi
- Fysioterapi

Timebestilling hos Siv: tel. 646 689 687

Vi finns i samma byggnad som Den Norske klubben
Calle Domingo Suárez 14, 35120 Arguineguin, Gran Canaria



Den danske restaurant med de store portioner

Freya

**Playa Patalavaca
928736310**

**VARM MAD UD AF HUSET !
JULEAFTEN FRA KL. 14-18.**

**Ribbe m. sprød svær, varm frikadelle, rødkål,
flødesovs, kogte kartofler & tyttebær.
Riskrem m. kirsebærsovs.**

19,00 €

NYTÅRSAFTEN FRA KL. 14-18.

**Laksesmørrebrød m. æg, majonæse, rejer, kaviar & asparges.
Roastbeef m. mixed salat & kartoffelsalat.
2 slags ost m. brød, kiks & smør.**

25,00 €

**HUSK AT BESTILLE BORD TIL VORES JULEPLATTE
1. & 2 JULEDAG**



ET LOKALT SYKEHUS PÅ GRAN CANARIAS SYDKYST

LEGEVAKT 24 TIMER

- ▼ ALLMENN OG GASTROENTEROLOGISK KIRURGI AVDELING
- ▼ ORTOPEDISK OG TRAUMATOLOGISK KIRURGI AVDELING
- ▼ ESTETISK-, PLASTIKKIRURGISK AVDELING
- ▼ INDREMEDISINSK AVDELING
- ▼ INTENSIV AVDELING
- ▼ NEVROLOGISK AVDELING
- ▼ NEVROFYSIOLOGISK AVDELING
- ▼ ENDOSKOPI AVDELING
- ▼ LUNGE-BRYSTKASSE KIRURGI AVDELING
- ▼ UROLOGISK AVDELING
- ▼ KARDIOLOGISK AVDELING
- ▼ BLOD ANALYSE LABORATORIUM
- ▼ PATOLOGISK ANATOMI LABORATORIUM
- ▼ ORTOPEDISK LEGEVAKT 24 TIMER
- ▼ 200 LIGGESENGER
- ▼ 8 OPERASJONSSTUER
- ▼ AKUTT AVDELING (18 POSTER)
- ▼ INTENSIV AVDELING (8 SENGER)
- ▼ 200 PARKERINGSPLASSER
- ▼ SIKKERHETSVAKT 24 TIMER
- ▼ KANTINE
- ▼ LUFT KONDISJONERING

Vi arbeider med å utvide vår polikliniske avdeling.



C/ Mar de Siberia, 1 (Urb. Meloneras 1)
35100 San Bartolomé de Tirajana
Gran Canaria - Tel.: +34 928 063 600
www.sanroquemaspalomas.com

GRUPO SAN ROQUE

**-RENHOLD OG HÅNDVERK-
Utleie av boliger og leiligheter**



Irene og Dag S.L

Polering av marmor/fliser

- Profesjonell poleringsmaskin får tilbake glansen og holdbarheten i flisene og marmorgulvet ditt



Håndverkere

- 4 Norske håndverkere
- Snekker/malerarbeid
- Nedpusning/oljing av tre
- Fliselegging og muring
- Elektriker/rørleggerarbeid



Vaktmestertjenester

- Vi utfører alle typer vaktmestertjenester
- Trenger du noen som kan passe hjemmet ditt når du er bortreist?
- Hele året



Renhold

- Inn/utvask av din bolig
- Steaming/rensing
- Rens av møbler/gardiner/ utemøbler
- Sengetepper



(+34) 690 647 265
(+34) 928 735 843
(+47) 57 11 07 55

Leie bolig på Gran Canaria?

Irene og Dag S.L
Calle Tara 13, 35120 Arguineguin
Mogan, Las Palmas

e-post: kontakt@grancanariabooking.com

web: grancanariabooking.com

Trenger du vaskehjelp?



FOTO ANTONIO

TLF/FAX 928 142 357
MOBIL 609 461 699

BRYLLUPSREPORTASJER SAMT
BILDER FOR ENHVER ANLEDNING

RIMELIGE PAKKELØSNINGER

VI SNAKKER NORSK!

**COLEGIO
NORUEGO**



**Den Norske Skole
Gran Canaria**

*Kombiner skolegang, helsebot og idrett under perfekte klimaforhold !
Grunnskole - Videregående a-fag - Barnehage og SFO - Internat
Gunstige korttidstilbud - Norske lærere - Norsk skoleår*

Tlf: 00 34 928 15 29 00 / 01 Fax: 00 34 928 73 65 57
E-post: postmottak@dnskole.com Hjemmeside: www.colegio.no

MIA'S SALONG

Sunwing Resort Arguineguin
tel. 0034 928 73 57 01 (ext. 872)
tel. 0034 646 019 222
tel. 0034 609 139 744 (Mia)

Profesjonelle skandinaviske
dame- og herrefrisører
Brudepynting

www.canarylife.com/brudeservice



**ANCORA FLOR
Floresteria Noruega**

C.C. Ancora - Local 41
35120 Arguineguin

Lill Tove Pettersen
(+34) 625 323 786
Solveig Sylstad
(+34) 669 559 476

E-mail: ancoraflor@grancanaria.as
www.canarylife.com/brudeservice/



**NY KINESISK
RESTAURANT**

Ved rundkjøringen i Patalavaca

GRAN BUDA

Åpen alle dager fra kl.1200 -2400



GRATIS HJEMKJØRING
Telefon: 928 152 855

Støtt våre annonsører, de støtter Sjømannskirken.



Spør din danske slagter om julematen!

- Torsketunger
- Torskerogn
- Steinbit
- Salttorsk / klippfisk
- Lutefisk
- Stekt ribbe
- Gratinert juleskinke
- Pinnekjøtt
- Kronhjort
- Kålrabi

Velkommen til en hyggelig julehandel!

Calle Tenesoya, 45, 35120, Arguineguin
Tel: 928 18 52 41
www.canario.dk/dendanskeslagter

ODD FELLOW

SØSTERE OG BRØDRE
onskes velkommen til fellestreff i
ODD Fellow Klubben TRES ENCANEDADOS

Møteplass: Hotell Terraza Mar Suite i Puerto Rico
hver onsdag kl.19.00 i perioden 8/11 til 6/12 - 2006
og 3/1 til 28/3 - 2007

MOTENE HOLDES PÅ SKANDINAVISK

Fremnote 30 min for møte begynner.
Alminnelig pent sommerantrekk.
Enkel servering etter møte, hvor ledsagere kan delta.

Kontakt tlf. 0034 928153678 – MOBIL 0047 91348081
MOBIL 0034 696231980



Arguineguin Legesenter

Legesenteret i Arguineguin har tilbudt helsetjenester til skandinaviske fastboende og turister gjennom 25 år. Legesenteret har skandinavisk-talende personale.

Våre spesialiteter er:

- Øre-nese-hals
- Indremedisin
- Gynekologi
- Benspesialist
- Rehabilitering
- Astma og allergi
- Barnesykdommer
- Små kirurgiske inngrep
- Psykologi
- Blodtrykkmåling
- Hørselstest og høreapparat-service (Bente F. Andreassen)

Legesenteret er utstyrt med:

- Røntgenapparat
- Ultralyd
- Elektrokardiogram (EKG)
- Oksygenterapi
- Eget laboratorium
- Legambulansse 24 timer
- Observasjonsstue
- Aerosolterapi
- Blodanalyser

Legesenteret har åpent 24 timer i døgnet.

Vi tilbyr også hjemme- og hotell-besøk 24 timer i døgnet.

Vi har avtale med alle norske, svenske og danske forsikringsselskaper.

Her finner du oss:

Arguineguin Legesenter, Miguel Marrero 1. (2. etg.)
35120 Arguineguin, Gran Canaria.
Ved rundkjøringen "hvalhalen" i Arguineguin sentrum

Tel. 928 73 51 82 eller 928 73 68 00 (24 timer i døgnet)
Tel/Fax: 928 73 68 00 (24 timer i døgnet)
E-post: administracion@medicentarguin.com
Internett: www.medicalcenterarguineguin.com





Norsk Lege på Gran Canaria

Vi har avtale med de aller fleste norske Forsikringsselskaper

Kontoret ligger like ved markedsplassen i Arguineguin, tvers over gaten for Den Norske Klubben og vegg i vegg med det nye Apoteket

Åpningstider: Mandag – Fredag: 08.00 – 20.00
Lørdag: 09.00 – 14.00

Telefon: 928 735 592

Adresse: calle Domingo Suarez 11, 35120 Arguineguin.

e-mail: info@norsklege.com

Internett: www.norsklege.com



Det Skandinaviske Fysikalske Institutt

v / Brit Torp, fysioterapeut MNFF

Vi gir alle former for fysikalsk behandling

bl.a. lymfødembehandling

Oppvarmet basseng 34° C

Fri behandling mot stemplet legerekvisisjon

Instituttet er åpent mandag-fredag kl 0800-1900

lørdager 0900- 1500

Du finner oss under det norske bakeriet i

Centro Comercial, Puerto Rico

For nærmere opplysninger og timebestilling: Telefon/fax 928 726 649

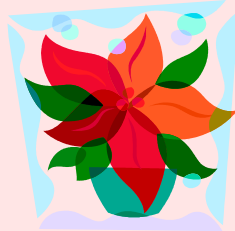
Avd. Cantabria: telefon 678 453 969

BENITEZ & THORBJORNSEN, S.L.

REGNSKAP OG SKATTERÅD GIVNING

VI TILBYR VÅRE PROFESJONELLE TJENESTER INNEN:

- Skatterådgivning
- Regnskapsføring
- Arv
- Testamente
- Selvangivelse
- Kjøp og salg
- Residencia
- Etablering av selskaper



**HAR DU ELLERS NOEN
PROBLEMER,
KONTAKT OSS !**

Adresse: La Lajilla, 5-1 35120 Arguineguin
Tlf: 928 73 66 57 Fax: 928 15 00 67
E-post: heidi@benitez.com

CARDENAS EIENDOMSMEGLER Med suksess siden 1980 til Deres tjeneste!

Loma Verde, Loma Tres - Arguineguin



Suksessen på Arguineguin marked!!!

Romslige leiligheter med privilegert beliggenhet.
1 eller 2 soverom!!! Garasje!!!
Kompleks med heiser, svømmebasseng, osv.
Priser fra kun 215.000 Euro

SISTE ENHETER!!!

**HØY STANDARD!
UFORSTYRRET HAVUTSIKT!!!**

INNFLYTNINGSKLAR!!!

Vista Marina, Patalavaca



TIL LEIE!!!

Leiligheter med 2 soverom,
komplett møblert og utstyrt!!!
Beste beliggenhet i Patalavaca!
Felles svømmebasseng!

**FANTASTISK UTSIKT!!!
Min. 6 måneder**

Cárdenas Eiendomsmegler

Arguineguin: 928 150650
La Lajilla 2

Puerto Rico: 928 153057
Bungalows Costa Rica, 1

Playa Mogán: 928 565966
P. de los Pescadores, 7

info@cardenas-grancanaria.com - www.cardenas-grancanaria.com



Gran Canaria
51 opplevelser

Praktfull og inspirerende

Kr 368,-
€ 45,-

Boka kan kjøpes hos Sjømannskirken i Arguineguin

Omtalt og anbefalt av:

- TV2 God morgen Norge
- Adresseavisen
- Dagbladet
- Bergens Tidende
- Aftenposten
- Vårt Land
- VG
- Hjemmet

- Kjøp denne boka og følg ett eller flere av dens mange gode råd, skriver Bjørte Botnen (Vårt Land, 13. mars).
- En praktfull bok som absolutt fortjener å bli med i bagasjen neste gang du reiser til Gran Canaria (Hjemmet nr 13, 27. mars).

forlag@skald.no | tlf. 57 85 41 55 | www.skald.no




Canaria Tour
ferie- og behandlingsreiser

Telefoner Gran Canaria:
+34 678 147 021
+34 928 150 247 (kveld)

Telefoner Norge:
+47 40 82 66 02
+47 40 83 06 07
+47 38 16 59 09 (privat)

Steinar Vindbo
Coordinator/fysioterapeut MNFF
SUNWING RESORT- ARGUINEGUIN
v/Sjømannskirken

E-mail:
vindbo@canariatour.com
Webseite:
www.canariatour.com

Fysikalske behandlinger
Belastningsskade- og smertebehandling
Akupunktur

Gratis behandling mot norsk legerekvisisjon, godkjent og stemplet av Trygdekontoret.

Eksklusiv personlig behandling
Intet administrasjonsgebyr!

VELKOMMEN !

HOSPITEN CLÍNICA ROCA PUERTO RICO

Puerto Rico - Gran Canaria

Nå har du oss som nærmeste nabo
Alt du behøver finnes i Puerto Rico

Åpent siden 18. januar 2006

Vårt nye sykehus har blant annet følgende servicetilbud:

- Legevakt 24 timer i døgnet.
- Sykehusinnleggelse.
- Operasjonsaler.
- Kritisk avdeling/Observasjonspost.
- Laboratorium.
- Røntgenavdeling.

Egen spesialistavdeling med en utbredt ekspertise innenfor moderne medisin, samt det siste innenfor teknologisk vitenskap og utstyr.

Flotte installasjoner, store værelser, Satelitt TV på flere språk, et eget team med skandinaviske tolker og legesekretærer, stor parkeringsplass, kafeteria, osv.

HOSPITEN CLÍNICA ROCA

PUERTO RICO
Avda. Tomás Roca Bosch s/n
35130 Puerto Rico - Mogán • Gran Canaria
Tlf: 928 76 90 04 • fax: 928 15 38 55
Tlf Spesialistavdeling: 928 73 03 62

SAN AGUSTÍN
Bugenville 1, 35100
San Agustín • Gran Canaria
Tlf: 928 76 90 04 • fax: 928 76 12 48
Tlf Spesialistavdeling: 928 73 03 62

VECINDARIO
Avda. de Canarias, 54. (Ved Hipertinos)
Tlf: 928 73 03 62

e-mail: info@clinicaroca.com
www.hospiten.com









Aptm. Los Cactus.

Direkte blik over havet og dynerne. Lejligheden ligger i Avda. de Italia på en 4. etage og byder på ca. 62 m2. Meget lys, møbleret, 2

soverum, badeværelse, kombineret spise/opholdsrum, amerikansk køkken med åben siddeplads. Lejligheden renoveret for 2 1/2 år siden.

Aptm. Los Cactus. Unbeatable views to the sea and dunes. The apartment is located at Avda. de Italia on the 4th floor and offers approx. 62 m2. Very luminous, furnished, 2 bedrooms, bathroom, combined lounge/dining, American kitchen with open dining-area. The apartment totally renovated 2 1/2 years ago.



Fritstående ejendom i den eksklusive Tauro Dal, i nærheden af golf klubben. Ca. 120 m2 bebygget, 2 soverum, 2 bad, separat køkken, stor stue og store terrasser. Privat pool med bar, BBQ, lagerrum, på 705 m2 nemt at vedligeholde. Fuld møbleret. Under terrasserne 2 garager.

Spacious, detached bungalow in exclusive Tauro Village, near golf course, 120m2 built with 2 bed, 2 bath, separate kitchen, large living room and large terraces. Private pool with bar, BBQ, storage, on plot of 705 m2 plot easy to maintain. Fully furnished. Under terraces 2 garages.



Række bungalow i nærheden af havnen i Pasito Blanco of golf-banerne Meloneras og Salobre.

Direkt tilgængelig til privat strand. 80 m2 med 2 soverum, 1 bad, kombineret opholds- og spise-stue, terrasse, samt solarium på 48 m2. Del renoveret. Sælges møbleret.

Semi-detached bungalow in lovely and private complex in the exclusive marina, Pasito Blanco near the new Golfcourses Meloneras and Salobre. Access to private Beach. 80 m2 with 2 bedrooms, 2 baths, kitchen, living-room with access to terrace. Roof-top terrace of 48 m2. Partly renovated. Sold furnished.



Ring til os for en samtale
Call us for an appointment

Reinhard & Huth
Edificio Mercurio, Torre 1 - 7C
Playa del Inglés
Tel 928761287 & 676151979

Din ejendomsrådgiver på Gran Canaria:
Vi byder ejendomme fra 85.000 € i Playa del Inglés

Your real estate company on Gran Canaria:
We offer properties in Playa del Inglés from 85.000 €

CALLS „ALL INCLUSIVE“



EUROPEAN-FLATRATE: € 27,95!



With whoever you want,
whenever you want,
to where ever you want*,
however you want,
and as long as you want!
*In all countries shown below

EUROPE-FLATRATE for

England - Ireland
Germany - Switzerland - Austria
Spain - Portugal - Italy
France - Netherlands
Luxemburg - Belgien - Norway
Denmark - Sweden - Finland

With this **FLATRATE**
your telephone bill will bring you
no bad surprises!

€ 27,95*
monthly!

*Only fixed network!
No internet!
Contract obligation
minimum 1 year!



ATTENTION COMMERCIAL CALL-SERVICES!
Sorry, you're not permitted!

More Infos at:

Call by Call Canarias S.L.
Edificio Info Canarias
Plazoleta Info Canarias, 35109 El Tablero, Gran Canaria
CIF: B-35551829 - Tel.: 928 14 33 90 - Fax: 928 14 55 31
info@call-by-call.es

Please fill in application form with black pen and in block letters and send to the above adress or fax it to 928 14 55 31.
IMPORTANT: Please give a copy of the completed application form to your bank to assure automatic debit transfer system!



Please fill in application form,
then cut and send or fax it!

Yes, I want the EUROPEAN-FLATRATE!

Name: _____ Surname: _____ Company: _____

C.I.F., ID of Residencia or passport number: _____

Street: _____

ZIP: _____ Place: _____

Tel.: _____ Fax: _____ E-Mail: _____

Please activate my tel./fax-numbers: _____

Bill per E-Mail Post (please mark)

Name of bank: _____

Account: _____
(20 cyphers) Entidad Oficina DC Number of account

I (Name of account holder)
hereby authorize Call by Call Canarias S. L., to debit 27,95 Euro/month
from my bank account for my CbC-Flatrate.
Contract obligation for 1 year.

Attracted by:
(Number of client or telephone for bonus!)

Signature _____ Place _____ Date _____

Ref. 14 GAVIOTA



YOUR PLACE FOR QUICK AND PROFESSIONAL PRINTING SERVICES.



**BEST PRINTING
SERVICE OF CANARY ISLANDS**

ONE STEP AHEAD

SERVICE. Whether you need brochures, flyers, newsletters or posters, we offer you the best quality of service, we are always on time. We are specialists in full colour printing and deliver the best value for money. You won't find better prices or quality anywhere else!

PRINT QUALITY. Our Staccato®-screening offers true to original, trouble free images that will be reproduced by a process that guarantees no misregistration, resolution defects, hue limitations or abrupt shade differences.

FURTHER PROCESSING. In our state of the art book bindery we cut, fold and bind your brochures and magazines together at an amazing pace.

TAKE ADVANTAGE OF OUR STRENGTHS. Our experience, professionalism, on time delivery and enthusiasm guarantee highest quality for our clients.

YOUR DIRECT CONNECTION IN THE SOUTH.

Contact us for the best solutions to your needs.
Tel.: 928 14 33 90 | Fax: 928 14 55 31



Imprenta El Tablero S.L.U. | Plazoleta Info Canarias
35109 El Tablero de Maspalomas | Tel.: 928 14 33 90
Fax: 928 14 55 31 | www.imprenta-eltablero.es
imprenta@infocanarias.com

INMOBILIARIA
HISPANO INTERNACIONAL



REAL ESTATE

EIENDOMSMEGLER

**LEILIGHETER
TIL SALGS
I PUERTO RICO,
ARGUINEGUIN
OG PATALAVACA**

TEL.: 606 41 41 21



SERVANDO

PARADISE PIZZA

HOME DELIVERY
(ARGUINEGUÍN TO TAURO)

AMERICAN FAMILY PIZZAS

TEL.: 928 73 61 58

PATALAVACA

2€ DELIVERY CHARGE

CLOSED MONDAYS



Program for vinteren 2006-7

FASTE AKTIVITETER I SJØMANNSKIRKENS REGI:

Mandager	kl.11-14	Sygruppe på leseværelset i Puerto Rico - vis a vis parken foran kjøpesenteret.
Mandager	kl.1900	Quiltegruppe i prestegården. Annenhver uke
Mandager	kl.1930	Konfirmantundervisning
Onsdager	kl.1700	Barneklubben "Liv og Røre"
	kl.1930	Ungdomskoret "Un Poco Loco"
Fredager	kl.1100	Baby-og småbarnssang
	kl.2000	Ungdomsklubb

Hver uke er det et kveldsarrangement for ungdom. Se side 7.

NB: Fra oktober til og med påske er våre gudstjenester i Den katolske kirken i Arguineguin. Ved nattverden har vi både vanlige og glutenfrie oblater.

► Desember

Søndag 10.	kl.1800	2. s. i advent. Luk 21,25-33
Søndag 17.	kl.1200	Friluftsgudstjeneste på Den Norske Plassen
	kl.1800	3. s. i advent. Matt 11,2-10
Lørdag 23.	kl.15-19	Julegrøt, gløgg og pepperkaker
Søndag 24.		JULAFTEN 4. s. i advent, Luk 2,1-14
	kl.1400	Familiegudstjeneste
	kl.1530	Julaftensgudstjeneste
	kl.1830	Julekveld på kjerka. Åpent for alle. Pris € / max €15 for familier.
Mandag	kl.1800	1. JULEDAG. Høytidsgudstjeneste. Joh 1,1-5
Torsdag 28.	kl.1800	Juletrefest for store og små. Pris € / max €15 for familier.
Søndag 31.	kl.2000	Nyttårsaften. Enkel gudstjeneste og "Åpent hus" med program for voksne. €10. Kjøtt, salat, varme poteter, kaffe og dessert.

► Januar

Mandag 1.	kl.1800	1. NYTTÅRS DAG. Gudstjeneste, Luk 2,21
Søndag 7.	kl.1800	Kr. åpenbaringssøndag, Matt 2,1-12
Søndag 14.	kl.1800	1. s e Kr. åpenb. Luk 3,15-17,21-22
Torsdag 18.	kl.1800	"Fest på kjerka"
Søndag 21.	kl.1800	2. s e Kr. åpenb. Joh 2,1-11
Torsdag 25.	kl.1800	Bibeltid med Ansgar Mørland Tema: "Den gode hyrde" - Hvem er han? Hvem er "mine får?"
Søndag 28.	kl.1800	Vingårdssøndagen, Matt 20,1-16

► Februar

Søndag 4.	kl.1800	Såmannssøndagen, luk 8,4-15 Familiegudstjeneste. Kirkebok til 4-åringer. VALG TIL NYTT KIRKERÅD ETTER GUDSTJENESTEN! (se side 3 og 4)
Torsdag 8.	kl.1800	"Fest på kjerka"
Søndag 11.	kl.1800	Kristi forklarelsesdag, Matt 17,1-9
Torsdag 15.	kl.1800	Bibeltid med Ansgar Mørland "Den gode hyrde" - Den oppsøkende hyrde.
Søndag 18.	kl.1800	Fastelavnssøndag, Luk 18,31-43
Onsdag 21.	kl.1700	Familiekonsert med Kai Robert og Camilla Johansen, trompet og sang.
Torsdag 22.	kl.1800	"Fest på kjerka" og konsert med Kai Robert og Camilla Johansen, trompet og sang.
Søndag 25.	kl.1800	1. søndag i faste, Matt 4,1-11

Kulturelle godbiter på Gran Canaria:



ALFREDO KRAUS AUDITORIET

Telefon: 902.405.504
Man-fre 10.00 - 14.00 og 16.30 - 20.30
Lør 10.00 - 14.00

www.auditorio-alfredokraus.com

Gran Canaria Filharmoniske orkester

Lørdag 9. des. kl. 20.30
Saint-Saëns, Concert for piano n° 2
Rachmaninov, Symphony n° 2

Lørdag 16. des. kl. 20.30
Strauß Festival Orchestra
Eduard Serov, conductor
"Valses y polkas"

Fredag 22. des. kl. 20.30
H. Berlioz: "Kristi barndom" op. 25

Fredag 29. des kl. 21.00
Nyttårskonsert
9. januar til 1. februar 2007

23 Festival de Música de Canarias

Besøk av kor og orkester fra London, München, Helsinki og Nederland, samt verdenskjente solister og dirigenter.
www.festivaldecarnarias.com

17.-21. februar 2007 kl. 20.30

Auditorio Alfredo Kraus

OPERA FESTIVAL

Puccini: La Bohème

Telefon: +34 928 370 125

www.festivaldeopera.com

I FEBRUAR og deler av MARS
2007 feires det KARNEVAL rundt
om på øyene.

Mer informasjon her:
www.grancanaria.com

Puerto Mogan Jazz Festival
4.-16. desember i Mogan
"Heart of England Jazz Band"
Trad. jazz ved Bar Marina i havnen.